



Music4Rom

MASTER CLASS

DLV 23

Project number: **543170-LLP-1-2013-1-BE KA1-KA1MPR**

Music Master Class in Paris

"The idea of the project started from having noted how, today, nobody realises or remembers how much classical music has been inspired by Romani music. For many years, as a singer, musician, teacher, I have studied the nomadism of the Romani people, understanding the unquestionable and essential contribution made by this fine and proud people to the so-called European classical music. We hope that many people, thanks to this project, may surprise themselves and enjoy all the magnificent traces Romani music has left and see how much it has been a source of inspiration for a great number of our great composers". (Extract from "Le sillon des Roms" by Jorge Chaminé)

The aim of the project Music4Rom and the Master Class is in these word of Jorge Chaminé

The first musical activity of the Project Music4Rom was the *First International Master Class of Roma Music* in Paris, organized by Jorge Chaminé, partner Sons Croisé, during one week and hosted at Cité Internationale Universitaire in Paris, France.

The Artistic and Pedagogical Advisory Committee of the project, met at the Tapovan Centre, in Normandy (Francia) on 28th May 2014, to define the criteria of the Music Master Classes held in Paris from the 20th to the 26th October 2014.

The members of the Commitee:

David Benko (Slovakia), Jorge Chaminé (France), Roberto de Brasov (Romania), Carlo Dumont (Italy), Paco Suarez (Spain) and Marianne Poncelet, executive vice-president of IYMF, Teresa dello Monaco (UK), expert in Didacticis of music.

Coordinated by Jorge Chaminè, the Committee organized the activities of the Music Master Class and designed learning path focused on how to use Romani music and songs to enhance self-esteem in young Roma and promote social inclusion.

In Paris, sixteen young Romani and non Romani musicians worked together with the guide of renowned musicians: Roberto de Brasov, Jorge Chaminé, Ludovit Kovac, Paco Suárez and Carlo Dumont and with the participation of the professors David Benko and Aurel Mustatea

The young musician came from Espagna, Italy, Romania, Slovachia: four musician for each country. Two romani and two non romani young musician.

The master class was an advanced course of high artistic level.

Classes were held in public as a concert

The audience could follow the evolution of interpretation of the piece.

The student had performed his piece repeated after the directions of the teacher.

It is appreciated so the technical evolution

Special features of this Masterclass was the participation of teachers and students Roma and non-Roma, and therefore the presence of “academic area” and “popular area” classes.

Teachers of both formations have encouraged the influence and interchange and gave pedagogical value to musical contamination

The “Romani musical spirit” in the service of “classical music” and vice versa: the pieces of classical music returned to their original romani spirit

The young musicians and their masters of the host countries followed one another on stage.

Among the major achievements of this Masterclass was a stimulating link between the young artists of four countries and an artistic communication from the concert hall, that has shifted outside the university walls, fostering new collaborations and musical exchanges about Romani music.

Among the consequences of the project is undoubtedly *the recognition, and then the tribute in respect of the “Romani style” (and therefore of Romani musicians)* as inspiration for important and famous compositions, as part of the “cultured music” between the end of the '700 and the first decades of the '900, by authors such as Haydn, Dvorak, Brahms, Liszt, Ravel, Bartok.

In the course of the Master Class have been held the following conferences:

Paco Suarez, musician and conductor, Spain: *Romani music and flamenco*

Aurica Mustăţea, professor, Romania: *Elements of the modal structure of Roma music*

Carlo Dumont, Italian musician: *The influence of the gypsy violin on literature and technique of the violin from the nineteenth to the twentieth century and its influence in the current pedagogy.*

Juan De Dios Heredia, president of UR: *The Roma in Europe, today*

A large and attentive audience followed these interesting conferences.

Young musicians and the audience could follow the path of romani music and become aware of its value.

At the end of the Master Class young artists have performed in a final concert, extremely emotional.



BIONOTES OF THE ARTIST PROFESSOR

Davide BenKo

David comes from Slovakia where he first studied classical piano at the School of Arts in Košice and later also music and German language at the University of Prešov. Throughout his studies he attended a number of piano courses, both in Slovakia and abroad, led by renowned pianists. Currently, David works as a teacher of piano and German language at the School of Arts at Exnárova in Košice. As a musician, he mainly performs within school projects and is also a member of a few bands that play different kinds of music

In 2013, David also participated in the workshop organized by Ida Kellarova in Košice-Šaca but his initial experience with Romani music and Romani musicians dates back to his studies at the School of Arts when he used to enjoy jam session with his Romani classmates.

Jorge Chaminé

Jorge Chaminé was born in Porto of Spanish and Portuguese parentage. He speaks 7 languages, and sings in ten! He is one of the most original baritones of our times. Rewarded by number of prizes, awards and honors, he sings all over the world: opera, chamber music repertoire and also tango, boleros, gypsy songs, fado... He was awarded a Human Rights Medal from UNESCO, in recognition for his work for abandoned children. He is a convinced european, engaged in different projects defending ideas of what a Europe of culture should be.

His international career has brought him to the world's most prestigious stages and concert halls, making him one of today's most innovative and sought-after soloists. He has performed with famous orchestras, and has worked with a variety of renowned music professionals.

Mr. Chaminé has also sung for various conductors, such as Seiji Ozawa, Yehudi Menuhin, Claudio Scimone, Michel Corboz, Rafael Frühbeck de Burgos..

Roberto De Brasof

He began his career as a musician very young, encouraged by his family and from the age of nine years was famous in his native country.

Having settled in Paris, he began a brilliant and very popular career, recording several albums, working with renowned bands and artists.

His music is inspired by the Romany music, jazz, blues, Balkan and musette.

Roberto is been called the inventor of the “swing of the Carpathians”,

was one of the pillars of Cirque Romanes and founded Taraf Ile de France, an orchestra of musicians amateurs unique in Europe, dedicated to the music without the score

Roberto has traced its way along her inner voice to a timeless music that belongs to today.

Carlo Dumont

Carlo Dumont is a well-known violinist with an extensive international training, which began in Naples, his hometown.

Along with his teaching activity, he performs solo violin recitals and in addition he plays in various chamber music ensembles, with which he has participated to many international tournees and festivals, both in Italy and in Europe, has played in the main Capital Cities and has collaborated with renowned soloists

He has been invited to play as concertmaster or as soloist by a large number of Symphonic and Chamber Orchestras, recording for the Italian Radio and Television

Since 2002 he's Associate Professor of Violin and Chamber Music in the Italian State School. Since 2005 he's Violin Teacher and also Artistic Coordinator of MUS-E Project (Musique-Europe). Since 2009 he has been invited to collaborate with the “International Yehudi Menuhin Foundation”, where he became an "artist ambassador".

He plays a 1848 Raffaele e Antonio Gagliano violin.

Aurica Mustatea

Composer, director and professor, has received 40 national and international awards as director and professor also during the tours in Paris Moscow and Belgrade. He received 5 gold shells as prize at the international competition from the seaside. He has elaborated didactical materials and has been involved in publishing books with songs from the national and international Roma repertoire in cooperation with the Ministry of Education and coordinated about 40 license works in the musical domains

Ludovit Kovac

Slovak-born Ludovite Kovac is one of the best European cymbalom players and as such much in demand. Following a classical training at the Bela Bartok Conservatory in Budapest he began very soon to play with large orchestras (e.g. the Berlin Symphony Orchestra) and was encouraged by Yehudi Menuhin, an enthusiastic fan.

He goes far beyond the traditional folk repertoire of his instruments and is at home in all musical genres. He plays Chopin and Liszt, is an enthusiastic devotee of contemporary music, and has no qualms about deploying his instrument in the world of jazz.

Paco Suarez

Francisco Miguel Suárez Saavedra, alias Paco Suarez is Director of the Municipal school of music of Zafra since its creation in 1985. He teaches saxophone and he's an Orchestra's Director.

Specialized in Flamenco and Roma music, he organizes seminars in many European Universities about Roma music.

He's director of the polyphonic choir "Santa Cecilia" since 1999.

From 1994 he's honorary member of East Aglians Gypsi Council International Romani Union U.K.

He's member of the European Working Group on Gypsy and traveller Education in La Sorbonne University in Paris.

He's President of the international jury for the annual Amico Rom prize in Italy.

In 1999, he has composed and directed *Misa Gitana Sinfonica*.

From 2001 he is the director of European Rom Symphonic Orchestra.

The young artists of the Master Class and their programs

Participants	Organisation Organization	Œuvres musicales Music pieces	Instrument
Jakub Krajňák	ETP SLOVAKIA	Andrés Segovia Estudio sin luz Jorge Morel Danza brasileira	Guitare/guitar
Anita Belážová	ETP SLOVAKIA	Antonín Dvořák Wide sleeves des Mélodies Tziganes Dezider Dužda - Rača	Voix/voice
Jakub Haffner	ETP SLOVAKIA	Czardas la minor (danse populaire hongroise Rom) M. Piroška - Šilinko	Cymbalon ou/or piano
Nikola Šoltéssová	ETP SLOVAKIA	Dezider Dužda Romale Anita Soul Kangeri	Voix/voice
Matteo Bisbano Memmo	MUS-E NAPOLI	Isaac Albéniz Asturias	Piano
Gennaro Spinelli	MUS-E NAPOLI	Johannes Brahms Dances hongroises, 5 & 6 Monti – Czardas Antonín Dvořák Dances Slaves n° 1 & 3 Kreisler La Gitana	Violon/violin
Rocco Roggia	MUS-E NAPOLI	Pablo Sarasate Zigeunerweisen op. 20 Kreisler/de Falla Danse espagnole Béla Bartók Dances populaires Roumaines Antonín Dvořák Danse slave n°2 Maurice Ravel Tzigane	Violon/violin
Pietro Giordano	MUS-E NAPOLI	Johannes Brahms Dances hongroises n° 2 Béla Bartók Dances populaires Roumaines Pablo Sarasate Zigeunerweisen op. 20 Dvořák/Kreisler “Chansons que m’enseigne ma mère” des Mélodies tziganes op. 55 n°4	Violon/violin
Oscar Soriano	Unión Romani Espagne	Francisco Prieto « El Currito » Granaina Zapateado Oscar Soriano Córdoba	Guitare/guitar
Pedro Navarro	Unión Romani Espagne		Percussion
Álvaro Mur	Unión Romani Espagne	Franz Liszt Etude transcendante n°4 « Mazeppa » Fantasia quasi una sonata “Après une lecture de Dante”	Piano
Jesús Heredia	Unión Romani Espagne	Joaquín Turina des « Danzas Gitanas » Sacromonte David Peña Dorantes Variaciones de Orobroy Jesús Heredia “Una tarde cualquiera”; Improvisation sur le Gelem, Gelem inspirée par “Entre dos aguas » de Paco de Lucia	Piano
Anca Rodica Nicolae	Activ Art Roumanie	1. Mahala rai banda – Dita mamo chibori 2. Taraf de Haidouks – Padure verde padure 3. Ternipe – Muri cini papusha 4. Romica Puceanu – Saraiman, saraiman 5. Tariful din Clejani – La Bolintinu din vale 6. Satra – Tiganeasca 7. Mahala rai banda – Balada 8. Gabi Lunca – Intr-o zi la poarta mea 9. Adriana Antoni – oare ce sa faci in viata 10. Grigoras Dinicu – romante tiganesti	Guitare et voix Guitar and voice
Elena Tudor Rodica	Activ Art Roumanie		Voix/Voice
Georgiana Chrobatiuc	Activ Art Roumanie		Voix/Voice
Daniel Mihai Radu	Activ Art Roumanie		Trombone



Music4Rom

Du 20 au 25 octobre 2014

Entree libre dans la limite des places disponibles

Rencontres
musicales
europeennes

Les sillons traces
par les musiques
Rom dans les
musiques
europeennes
Master classes
conferences
concert

Colegio de Espana Cite internationale universitaire de Paris 7E bd Jourdan 75014 Paris

« De l'Espagne à la Bulgarie, de l'Italie au Royaume Uni en passant par la Belgique, la France et la Roumanie, un groupe de diverses organisations à vocation musicale a voulu se réunir pour travailler ensemble afin d'accomplir ce projet : bonheur de travailler pour faire connaître à travers diverses activités (ateliers, master classes, concerts, publications, ...) l'héritage laissé depuis toujours par la musique Rom. En espérant intéresser un très large public loin des stéréotypes, des partis pris et des idées préconçues, nous avons aussi pour ambition de permettre fierté aux Rom d'aujourd'hui.

...

L'idée directrice de ce projet part du principe que le monde ignore de nos jours (ou a cessé de se souvenir) du fait que la musique classique a été souvent inspirée par la musique Rom. Depuis de longues années comme chanteur, musicien et pédagogue, j'ai étudié la migration du peuple Rom et me suis aperçu de tout ce que ce magnifique et fier peuple a apporté comme contribution notoire et essentielle à ce qu'il est convenu d'appeler la musique classique européenne. Beaucoup, nous l'espérons, grâce à ce projet, apprendront avec surprise et peut-être joie, quelle belle trace la musique Rom a laissée et quel moteur d'inspiration elle fut pour nombre de nos plus grands compositeurs. »



Extrait de "Le sillon des Roms" Jorge Chaminé

<http://leplus.nouvelobs.com/contribution/1178403-music4rom-vous-ne-le-saviez-pas-mais-la-musique-classique-doit-beaucoup-aux-roms.html>

PROGRAMME

Lundi 20.10 : 15h-18h

Accueil des participants, séance de travail

Mardi 21.10 : 10h-13h/15h-18h

Master classe 8 musiciens Rom et 8 musiciens non Rom venus d'Espagne, Italie, Slovaquie et Roumanie

15h Paco Suárez : « Musique rom et flamenco » **conference**

Mercredi 22.10 : 10h-13h/15h-18h

Master classe 8 musiciens Rom et 8 musiciens non Rom

15h Aurica Mustatea : « Eléments dans les structures modales de la musique rom » **conference**

Jeudi 23.10 : 10h-13h/15h-18h

Master classe 8 musiciens Rom et 8 musiciens non Rom

15h Carlo Dumont : « L'influence du violon tzigane dans la littérature et technique du violon des XIX-XXèmes siècles et son influence dans la pédagogie actuelle » **conference**

Vendredi 24.10 : 10h-13h/15h-18h

Master Classe participants + musiciens professionnels inscrits intéressés par la contribution de la musique Rom à la musique classique

18h30 Juan de Dios Ramírez Heredia : « Les Rom dans l'Europe d'aujourd'hui » **conference**

Samedi 25.10 : 10h-12h et 14h-17h

Master Classe participants + musiciens professionnels inscrits.



Samedi 25.10 à 19h30 – CONCERT DE CLÔTURE

avec la participation des musiciens sélectionnés et des professeurs

PROFESSEUR ET DIRECTEUR PÉDAGOGIQUE : Jorge Chaminé

PROFESSEURS INVITÉS : David Benko (Slovaquie), Roberto de Brasov (Roumanie/France), Carlo Dumont (Italie), Ludovit Kovac (Slovaquie), Aurica Mustatea (Roumanie), Paco Suárez (Espagne).

CONFÉRENCIERS : Paco Suárez, Aurica Mustatea, Carlo Dumont.

Avec la présence exceptionnelle de Juan de Dios Ramirez Heredia 1^{er} député rom aux Cortes espagnoles, Député au Parlement européen, Fondateur de l'Union Romani internationale et Haut Commissaire de l'Observatoire antiraciste de l'U.E.

PARTICIPANTS : Jakub Krajňák, Anita Balážová, Jakub Haffner, Nikola Šoltésová, Matteo Bisbano Memmo, Gennaro Spinelli, Rocco Roggia, Pietro Giordano, Oscar Soriano, Pedro Navarro, Álvaro Mur Rodríguez, Jesús Heredia, Anca Rodica Nicolae, Rodica-Elena Tudor, Daniel Mihai Radu, Mihaela- Roxana Sava. Ainsi que des musiciens professionnels intéressés par l'approfondissement de la contribution Rom à la musique classique.

TRADUCTEURS : Elise Petit : français, espagnol, anglais / Roberto de Brasov : roumain et roman / Jorge Chaminé : italien, anglais, espagnol / Ludovit Kovac : slovaque.

ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC



ORGANISÉ
GRÂCE AU
SOUTIEN



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Informations: musicforrom@yahoo.fr ----- Page Facebook: Music4Rom

PROFESSORS					
Aurica MUSTATEA					
David BENKO					
PACO SUAREZ					
Carlo DUMONT					
Jorge CHAMINE					
Roberto DE BRASOV					
Ludovik KOVAC					
Elise PETIT					
Juan de Dios HEREDIA					

Lifelong Learning Programme

 "The Music4All project has been funded with the support from the European Commission. This document reflects the view of the authors, and the Commission possible for any use which may be made of the information contained therein"

STUDENTS					
Oscar José SORIANO LLOPART					
Jesus HEREDIA CARROZA					
Alvaro Mur RODRIGUEZ					
Pedro Manuel NAVARRO GRIMALDI					
Pietro GIORDANO					
Rocco ROGGIA					
Gennaro SPINELLI					
Matteo BISBANO MEMMO					
Nikola Šoltészová					
Anita Balážová					
Jakub Krajňák					

Lifelong Learning Programme

 "The Music4All project has been funded with the support from the European Commission. This document reflects the view of the authors, and the Commission possible for any use which may be made of the information contained therein"

Jakub Haffner					
Rodica-Elena TUDOR					
Daniel Mihai RADU					
Mihaila-Roxana SAVA					

Lifelong Learning Programme

 "The Music4All project has been funded with the support from the European Commission. This document reflects the view of the authors, and the Commission possible for any use which may be made of the information contained therein"